

May 2006



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

البند 7 من مشروع جدول الأعمال المؤقت

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الدورة الأولى للجهاز الرياسي

مدريد، أسبانيا، 12-16 يونيو/حزيران 2006

تقرير عن الاتصالات التي أجرتها الأمانة المؤقتة مع المنظمات ذات الصلة
من أجل الترويج لاستراتيجية التمويل

بيان المحتويات

الفقرات

5-1

الطلب المقدم من جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية
للجهاز الرياسي وبالامتثال وباستراتيجية التمويل والإجراءات المتخذة

المرفق 1: نصّ التبليغ الموجه إلى المنظمات بشأن تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية
بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

المرفق 2: قائمة المنظمات التي جرى الاتصال بها

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان:

<http://www.fao.org/ag/cgrfa/gbl.htm>

تقرير عن الاتصالات التي أجرتها الأمانة المؤقتة مع المنظمات ذات الصلة
من أجل الترويج لاستراتيجية التمويل

الطلب المقدم من جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسي
وبالامتثال وباستراتيجية التمويل والإجراءات المتخذة

- 1 - عقدت جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسي وبالامتثال وباستراتيجية التمويل اجتماعاً لها في روما من 14 إلى 17 ديسمبر/كانون الأول 2005، طلبت فيه إلى الأمانة المؤقتة "إقامة اتصالات مع المنظمات ذات الصلة للترويج لاستراتيجية التمويل ولدعوة هذه المنظمات للمشاركة في الدورة الأولى للجهاز الرياسي".¹
- 2 - وبناء على طلب جماعة العمل المفتوحة العضوية، أجرت اللجنة المؤقتة اتصالات بالمنظمات ذات الصلة للترويج لاستراتيجية التمويل بتاريخ 2006/5/15، وجرى توجيه الدعوة إلى المنظمات التي لها صفة استشارية لدى منظمة الأغذية والزراعة للمشاركة في الدورة الأولى للجهاز الرياسي.
- 3 - وترد في المرفق 1 بهذه الوثيقة المذكرة الإعلامية الموجهة إلى المنظمات ذات الصلة.
- 4 - في حين يتضمن المرفق 2 قائمة المنظمات التي وجهت إليها المذكرة الإعلامية. وفي ما يلي أسماء المنظمات التي أرسلت إليها هذه المذكرة.
- 5 - ويجدر بالجهاز الرياسي أن يأخذ بعين الاعتبار المعلومات الواردة في هذه المذكرة، حسب المقتضى، في سياق البند 7 من مشروع جدول الأعمال الموافقة على استراتيجية تمويل تنفيذ المعاهدة.

¹ الفقرة 22 من تقرير جماعة العمل المفتوحة العضوية، الوثيقة CGRFA/IC/OWG-1/05/REP، التي يمكن الإطلاع عليها على العنوان <http://www.fao.org/ag/cgrfa/ico1.htm>

تبليغ موجه إلى المنظمات بشأن تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية
بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

مذكرة إعلامية

روما، 2006/5/15

إعتمد مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (<http://www.fao.org/ag/cgrfa/itpgr.htm>) في 3 نوفمبر/تشرين الثاني 2001 ودخلت المعاهدة حيز التنفيذ بتاريخ 29 يونيو/حزيران 2004. ومن المقرر عقد الدورة الأولى للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية في مدريد، إسبانيا من 12 إلى 16 يونيو/حزيران 2006.

تتمثل أهداف المعاهدة الدولية "في صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام من أجل تحقيق الأمن الغذائي في المستقبل واقتسام المنافع الناشئة عن استخدام هذه الموارد على نحو عادل ومتكافئ، بما يتسق مع الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، في أعراض الزراعة المستدامة والأمن الغذائي"². وتحقيقاً لهذه الأهداف، تتضمن المعاهدة الدولية أحكاماً عن:

- صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، واستكشافها، وجمعها، وتوصيفها، وتقييمها، وتوثيقها (المادة 5)؛
- الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية (المادة 6)؛
- الالتزامات القطرية والتعاون الدولي (المادة 7)؛
- المساعدات الفنية (المادة 8)؛
- حقوق المزارعين (المادة 9)؛
- نظام متعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية واقتسام فوائدها (المواد 10 إلى 13)؛
- عدد من العناصر المساندة، بما فيها خطة العمل العالمية، المجموعات خارج مواقعها الطبيعية من الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الموجودة لدى المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية والنظام العالمي للمعلومات عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (المواد 14 إلى 17)؛
- استراتيجية التمويل (المادة 18).

² المادة 1-1.

ويمكن الاطلاع على نسخة من المعاهدة الدولية على الإنترنت على العنوان:

<http://www.fao.org/ag/cgrfa/itpgr.htm#text>

وعقدت جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسي وبالامتثال وباستراتيجية التمويل اجتماعها الأول في روما من 14 إلى 17 ديسمبر/كانون الأول 2005، طلبت فيه إلى الأمانة المؤقتة "إقامة اتصالات مع المنظمات ذات الصلة للترويج لاستراتيجية التمويل ولدعوة هذه المنظمات للمشاركة في الدورة الأولى للجهاز الرياسي".³

أما الأهداف التي تسعى إليها استراتيجية التمويل فهي "زيادة توافر الموارد المالية وشفافيتها وكفاءتها وفعاليتها تقديمها لتنفيذ النشاطات الواردة في هذه المعاهدة".⁴ وتشير المادة 18 من المعاهدة الدولية إلى عدد من المصادر الممكنة لتأمين الموارد المالية لاستراتيجية التمويل، منها:

- (أ) الموارد المالية التي تتيحها الأطراف المتعاقدة من البلدان المتقدمة والتي تستفيد منها الأطراف المتعاقدة التي هي البلدان النامية أو البلدان التي يمر اقتصادها بمرحلة تحوّل⁵؛
- (ب) الموارد المالية للأنشطة والخطط والبرامج ذات الأولوية والمتعلقة بتنفيذ المعاهدة والتي تتيحها الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة⁶ وعن طريق القنوات الثنائية والمتعددة الأطراف⁷؛
- (ج) الموارد المالية للأنشطة القطرية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها⁸ المستدام
- (د) الموارد المالية نتيجة تقاسم المنافع الناشئة عن تسويق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة طبقاً للمادة 13-2(د)2 من المعاهدة⁹.

³ الفقرة 22 من تقرير جماعة العمل المفتوحة العضوية، الوثيقة CGRFA/IC/OWG-1/05/REP، التي يمكن الإطلاع عليها على العنوان: <http://www.fao.org/ag/cgrfa/ico1.htm>

⁴ المادة 18-2.

⁵ المادة 18-4(ج).

⁶ المادة 18-4(أ).

⁷ المادة 18-4(ج).

⁸ المادة 18-4(د).

⁹ المادة 18-4(هـ).

(هـ) المساهمات الطوعية من الأطراف المتعاقدة؛ القطاع الخاص بما يشمل صناعات تجهيز الأغذية؛ المنظمات غير الحكومية؛ ومصادر أخرى¹⁰.

كما يجري تحليل استراتيجية التمويل بقدر أكبر في الوثيقة "وضع استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة" التي أعدت للاجتماع الأول لجماعة العمل المفتوحة العضوية والتي أرفقت نسخة منها بهذه الوثيقة لعلمكم.

وتماشياً مع طلب جماعة العمل المفتوحة العضوية، قد ترغب المنظمات في المشاركة، بصفة مراقب، في الدورة الأولى للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية. ويجدر بها والحالة هذه أن تبلغ أمين اللجنة المؤقتة بذلك على العنوان المذكور أدناه.

كما يرجى من المنظمات تقديم عروض خطية عن استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية، وأي دور يمكنها الاضطلاع به لإعمال الاستراتيجية، على أن تُتاح تلك العروض للجهاز الرياسي في دورته الأولى. وترسل أي عروض خطية إلى أمين اللجنة المؤقتة في مهلة أقصاها 2006/5/31.¹¹

وإذا أردتم الحصول على مزيد من المعلومات عن المعاهدة أو استراتيجية تمويلها، نرجو منكم الاتصال بأمين اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة على العنوان التالي:

The Secretary
Interim Committee for the International Treaty on Plant Genetic Resources
for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Italy

هاتف: +39 06 5705 4986

فاكس: +39 06 5705 3057

بريد الكتروني: cgrfa@fao.org

المادة 18-4(و).

¹¹ هذه الفقرة والفقرة التي سبقتهما تردان في المذكرة الموجهة إلى المنظمات التي لها صفة استشارية لدى المنظمة. أما بالنسبة إلى سائر المنظمات الأخرى، فقد استعيض عنهما بالفقرة التالية:

تماشياً مع طلب جماعة العمل المفتوحة العضوية، قد ترغب الجهات المانحة والمؤسسات في تقديم عروض خطية عن استراتيجية التمويل وأي دور يمكنها الاضطلاع به لإعمال الاستراتيجية. ويجب إرسال العروض الخطية إلى العنوان المشار إليه أدناه في مهلة أقصاها 2006/5/15 وهي ستتاح للجهاز الرياسي في دورته الأولى.

قائمة المنظمات التي جرى الاتصال بها

ألف- المنظمات التي لها صفة استشارية لدى منظمة الأغذية والزراعة

وكالات الأمم المتحدة

- الصندوق المشترك للسلع الأساسية
- اتفاقية التنوع البيولوجي
- الوكالة الدولية للطاقة الذرية
- الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
- لجنة الأمم المتحدة للتنمية المستدامة
- مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)
- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي - البيئة العالمية
- منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)
- برنامج الأمم المتحدة للبيئة
- منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)
- جامعة الأمم المتحدة
- المنظمة العالمية للملكية الفكرية

وكالات حكومية دولية أخرى

- أمانة الكومنولث
- منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
- أمانة جماعة المحيط الهادي
- الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي
- البنك الدولي
- منظمة التجارة العالمية

مصارف التنمية

- مصرف التنمية الأفريقي
- مصرف التنمية الآسيوي
- المجموعة الكاريبية والسوق المشتركة
- البنك الأوروبي للإنشاء والتعمير

مصرف التنمية للبلدان الأمريكية

الوكالات المانحة في مجال التعاون الدولي

الوكالة الإسبانية للتعاون الدولي ، إسبانيا
 الوكالة الأسترالية للتنمية الدولية ، أستراليا
 المركز الأسترالي للبحوث الزراعية الدولية
 الوكالة النمساوية للتنمية
 الوكالة الكندية للتنمية الدولية
 المركز الفني للتعاون الزراعي والريفي
 وكالة التعاون الإيطالية للتنمية ، إيطاليا
 الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية
 وزارة التنمية الدولية ، المملكة المتحدة
 وزارة التعاون في مجال التنمية الدولية ، فنلندا
 الوكالة الألمانية للتعاون التقني – وزارة التعاون الاقتصادي والتنمية الفدرالية
 وكالة التعاون الآيرلندية في مجال التنمية (Irish Aid)
 مديرية التعاون في مجال التنمية ، لكسمبرغ
 المديرية العامة للتعاون الدولي والتنمية ، فرنسا
 المديرية العامة للتعاون في مجال التنمية ، هولندا
 المكتب الأوروبي للتعاون في مجال المعونة ، الاتحاد الأوروبي
 وزارة التعاون الاقتصادي والتنمية الفدرالية ، ألمانيا
 التجارة الخارجية والتعاون في مجال التنمية ، بلجيكا – (المديرية العامة للتعاون في مجال التنمية)
 المعهد البرتغالي لدعم التنمية ، البرتغال
 الوكالة اليابانية للتعاون الدولي
 وزارة الخارجية اليابانية
 الوكالة النيوزيلندية للمعونة الدولية والتنمية ، نيوزيلندا
 الوكالة النرويجية للتنمية الدولية ، النرويج
 المجلس السويدي للاستثمار والدعم الفني
 الوكالة السويدية للتعاون الدولي من أجل التنمية ، السويد
 الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون
 الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الولايات المتحدة الأمريكية

المنظمات غير الحكومية

الرابطة الآسيوية للمنظمات غير الحكومية للاصلاح الزراعي والتنمية الريفية
 الاتحاد الدولي للمنظمات الكاثوليكية للأعمال الخيرية والاجتماعية (كاريتاس)
 رابطة الائتمان الزراعي في منطقة البحر الكاريبي
 اتحاد الصناعات الزراعية والغذائية في الاتحاد الأوروبي
 رابطة CropLife الدولية

الرابطة الأوروبية للمطاعم الجماعية
 الاتحاد الأوروبي لبحوث تربية النباتات
 اتحاد تجارة الحبوب والأعلاف
 منظمة **Greenpeace** الدولية
 مجموعة تطوير التكنولوجيا الوسيطة
 الرابطة الدولية لمنتجي الأصناف البستانية
 التعاون الدولي من أجل التنمية والتضامن
 المجلس الدولي للعلوم
 الاتحاد الدولي للمنتجين الزراعيين
 الاتحاد الدولي لمنتجي عصير الفواكه
 الاتحاد الدولي لرابطات منتجي المارجرين
 الاتحاد الدولي لحركات الزراعة العضوية
 الاتحاد الدولي لتجارة وصناعة البقول
 الاتحاد الدولي لتجارة البذور
 الجمعية الدولية لعلوم البستنة
 الاتحاد الدولي للعلوم الغذائية وتكنولوجياتها
 رابطة مؤسسات تمويل التنمية في أمريكا اللاتينية
 رابطة مؤسسات التنمية في أمريكا اللاتينية
 منظمة الروتاري الدولية
 جمعية التنمية الدولية
 الاتحاد العالمي لصون الطبيعة

باء - منظمات أخرى

المصارف

مصرف التكامل الاقتصادي في أمريكا الوسطى
 المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا
 مصرف التنمية لغرب أفريقيا
 مصرف التنمية الكاريبي
 مصرف التنمية لشرق أفريقيا
 صندوق التعاون والتعويض والتنمية في المجموعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا

المنظمات المعنية بالسلع

رابطة منتجي الكاكاو
 الرابطة الأفريقية لتنمية نخيل الزيت
 الهيئة الدولية لتربية دودة الحرير
 المجلس الدولي لزيت الزيتون
 منظمة الكاكاو الدولية

منظمة البن الدولية
 اللجنة الاستشارية الدولية للقطن
 مجلس الحبوب الدولي
 الجماعة الدولية لدراسة الجوت
 جمعية الفلفل الدولية
 منظمة السكر الدولية
 المكتب الدولي للكروم والنبيذ

المؤسسات / الجمعيات الخيرية

Andrew W. Mellon مؤسسة
Bill & Melinda Gates مؤسسة
Body Shop مؤسسة
Carnegie Corporation of New York مؤسسة
Charles Stewart Mott مؤسسة
Chemonics مؤسسة
Compton Foundation, Inc. مؤسسة
Conservation, Food, and Health مؤسسة
David & Lucille Packard مؤسسة
Ford مؤسسة
Hitachi مؤسسة
McKnight مؤسسة
Nestlé مؤسسة
Open Society Institute معهد
Harry and Jeanette Weinberg مؤسسة
John D. and Catherine T. MacArthur مؤسسة
William and Flora Hewlett مؤسسة
W.K. Kellogg مؤسسة
Rockefeller مؤسسة
Schwab مؤسسة للمشاريع الاجتماعية
Shell مؤسسة
Syngenta مؤسسة للزراعة المستدامة
Total مؤسسة
Turner Foundation, Inc. مؤسسة
Volkswagen مؤسسة